

# Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

# L 136



Izdevums  
latviešu valodā

## Tiesību akti

56. sējums

2013. gada 23. maijs

Saturs

### II Nelegislatīvi akti

#### REGULAS

- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 469/2013 (2013. gada 22. maijs) par atļauju lietot DL-metionīnu, DL-metionīna nātrija sāli, metionīna hidroksianalogu, metionīna hidroksianaloga kalcija sāli, metionīna hidroksianaloga izopropilesteri, ar kopolimēra vinilpiridīnu/stirolu aizsargātu DL-metionīnu un ar etilcelulozi aizsargātu DL-metionīnu kā lopbarības piedevas <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 470/2013 (2013. gada 22. maijs), ar ko 2013./2014. tirdzniecības gadam atver tarifa kvotu noteiktiem rūpnieciskā cukura daudzumiem ..... 9
- Komisijas Īstenošanas regula (ES) Nr. 471/2013 (2013. gada 22. maijs), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai ..... 10

#### LĒMUMI

2013/226/ES:

- ★ Padomes Īstenošanas lēmums (2013. gada 21. maijs), ar ko noraida priekšlikumu Padomes īstenošanas regulai, ar ko pēc termiņa beigu pārskatīšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu nosaka galīgo antidempinga maksājumu dažu Indijas, Taivānas un Taizemes izcelsmes polietilēntereftalāta veidu importam un izbeidz termiņa beigu pārskatīšanas procedūru attiecībā uz dažu Indonēzijas un Malaizijas izcelsmes polietilēntereftalāta veidu importu, ciktāl šis priekšlikums noteiktu galīgo antidempinga maksājumu dažu Indijas, Taivānas un Taizemes izcelsmes polietilēntereftalāta veidu importam ..... 12

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

(<sup>1</sup>) Dokuments attiecas uz EEZ

# LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

2013/227/ES:

- ★ Komisijas Lēmums (2013. gada 22. maijs), ar ko izbeidz antisubsidēšanas procedūru attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu importu ..... 15

TIESĪBU AKTI, KO PIEŅEM STRUKTŪRAS, KURAS IZVEIDOTAS AR STARPTAUTISKIEM NOLĪGUMIEM

2013/228/ES:

- ★ Lēmums Nr. 1/2012, ko pieņēmusi Komiteja, kura izveidota saskaņā ar Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar atbilstības novērtējumu, (2012. gada 17. decembris) par to, lai 1. pielikumā iekļautu jaunu 20. nodaļu par civilām vajadzībām paredzētām sprāgstvielām, grozījumu 3. nodaļā par rotaļlietām un atjauninātas 1. pielikumā uzskaitītās juridiskās atsauces ..... 17

---

**Paziņojums lasītājiem – Padomes Regula (ES) Nr. 216/2013 (2013. gada 7. marts) par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju** (sk. aizmugurējā vāka iekšpusē)



## II

(Nelegislatīvi akti)

## REGULAS

## KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 469/2013

(2013. gada 22. maijs)

**par atļauju lietot DL-metionīnu, DL-metionīna nātrija sāli, metionīna hidroksianalogu, metionīna hidroksianaloga kalcija sāli, metionīna hidroksianaloga izopropilesteri, ar kopolimēra vinilpiridīnu/stirolu aizsargātu DL-metionīnu un ar etilcelulozi aizsargātu DL-metionīnu kā lopbarības piedevas**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 22. septembra Regulu (EK) Nr. 1831/2003 par dzīvnieku ēdināšanā lietotām piedevām <sup>(1)</sup> un jo īpaši tās 9. panta 2. punktu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 1831/2003 noteikts, ka piedevu lietošanai dzīvnieku ēdināšanā jāsaņem atļauja, un paredzēts šādas atļaujas piešķiršanas pamatojums un kārtība. Saskaņā ar minētās regulas 10. pantu atkārtoti jānovērtē produkti, kas atļauti atbilstīgi Padomes 1982. gada 30. jūnija Direktīvai 82/471/EEK par dažiem produktiem, ko izmanto dzīvnieku barībā <sup>(2)</sup>.
- (2) Saskaņā ar Direktīvu 82/471/EEK DL-metionīnu, DL-metionīna nātrija sāli, metionīna hidroksianalogu, metionīna hidroksianaloga kalcija sāli, metionīna hidroksianaloga izopropilesteri un ar kopolimēra vinilpiridīnu/stirolu aizsargātu tehniski tīru DL-metionīnu ir atļauts lietot bez termiņa ierobežojuma. Pēc tam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1831/2003 10. panta 1. punktu minētās lopbarības piedevas tika iekļautas Eiropas Savienības Reģistrā par lopbarības piedevām kā esoši lopbarības līdzekļi.
- (3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1831/2003 10. panta 2. punktu saistībā ar tās 7. pantu tika iesniegts pietei-

kums atkārtoti novērtēt DL-metionīnu, DL-metionīna nātrija sāli, metionīna hidroksianalogu un metionīna hidroksianaloga kalcija sāli kā lopbarības piedevas visu sugu dzīvniekiem un metionīna hidroksianaloga izopropilesteri un ar kopolimēra vinilpiridīnu/stirolu aizsargātu tehniski tīru DL-metionīnu kā lopbarības piedevas piena govīm un saskaņā ar minētās regulas 7. pantu mainīt atļaujas piešķiršanas nosacījumus attiecībā uz DL-metionīna, DL-metionīna nātrija sāls un metionīna hidroksianaloga lietošanu dzeramajā ūdenī. Turklāt saskaņā ar minētās regulas 7. pantu pieteikumā tika ietverts lūgums piešķirt atļauju ar etilcelulozi aizsargātam tehniski tīram DL-metionīnam, kas paredzēts atgremotājiem. Attiecībā uz visiem septiņiem metionīna avotiem tika lūgts minētās piedevas klasificēt lopbarības piedevu kategorijā "uzturfi-zioloģiskās piedevas". Minētajam pieteikumam tika pievienotas Regulas (EK) Nr. 1831/2003 7. panta 3. punktā prasītās ziņas un dokumenti.

- (4) Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde ("Iestāde") 2012. gada 6. marta atzinumā <sup>(3)</sup> secināja, ka, ņemot vērā ierosinātos lietošanas nosacījumus, DL-metionīnam, DL-metionīna nātrija sālim, metionīna hidroksianalogam, metionīna hidroksianaloga kalcija sālim, metionīna hidroksianaloga izopropilesterim, ar kopolimēra vinilpiridīnu/stirolu aizsargātam tehniski tīram DL-metionīnam un ar etilcelulozi aizsargātam tehniski tīram DL-metionīnam nav nelabvēlīgas ietekmes uz dzīvnieku veselību, cilvēku veselību vai vidi un ka tos var uzskatīt par vērtīgiem metionīna avotiem olbaltumvielu sintēzei attiecīgajās mērķsu-gās. Iestāde šo secinājumu ekstrapolēja no piena govīm uz visiem atgremotājiem. Iestāde neuzskata, ka ir nepieciešamas īpašas prasības attiecībā uz uzraudzības veikšanu pēc produkta laišanas tirgū. Iestāde arī pārbaudīja ziņojumu par barībā esošās lopbarības piedevas analīzes metodi, ko iesniegusi ar Regulu (EK) Nr. 1831/2003 izveidotā references laboratorija.

<sup>(1)</sup> OV L 268, 18.10.2003., 29. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 213, 21.7.1982., 8. lpp.<sup>(3)</sup> EFSA Journal, 2012; 10(3):2623.

- (5) DL-metionīna, DL-metionīna nātrija sāls, metionīna hidroksianaloga, metionīna hidroksianaloga kalcija sāls, metionīna hidroksianaloga izopropilestera, ar kopolimēra vinilpiridīnu/stirolu aizsargāta tehniski tīra DL-metionīna un ar etilcelulozi aizsargāta tehniski tīra DL-metionīna novērtējums liecina, ka Regulas (EK) Nr. 1831/2003 5. pantā paredzētie atļaujas piešķiršanas nosacījumi ir izpildīti.
- (6) Iestāde iesaka neatļaut metionīna lietošanu dzeramajā ūdenī. Tomēr tās ieteikums vairāk attiecas uz saimniecību pārvaldi, jo tas ir saistīts ar veidu, kā dzīvniekam nodrošināt optimālu olbaltumvielu daudzumu, tostarp novēršot olbaltumvielu pārpalikumu veidošanos. Attiecībā uz metionīna avotiem I-estāde nav ierosinājusi noteikt maksimālo saturu. Tādējādi gadījumā, ja metionīna avoti tiek nodrošināti ar dzeramo ūdeni, ir lietderīgi informēt lietotāju par to, ka jāņem vērā visi dažādie metionīna avoti, lai nodrošinātu svarīgo aminoskābju optimālu daudzumu, neietekmējot dzīvnieku produktivitāti.
- (7) Vēl Iestāde iesaka izvairīties no lopbarības papildināšanas ar metionīna hidroksianalogu apvienojumā ar cistīnu/cisteīnu. Tomēr tie izmēģinājumi ar dzīvniekiem, uz kuriem balstīts šis ieteikums, ir veikti apstākļos, kas netiek uzskatīti par pietiekami konkrētiem, lai minēto pasākumu pilnībā pamatotu.
- (8) Tāpēc šīs vielas būtu jāļauj lietot atbilstīgi šīs regulas pielikumam.
- (9) Drošības apsvērumi neparedz tūlītēju izmaiņu veikšanu atļaujas nosacījumos attiecībā uz tiem metionīna avotiem, kuriem atļauja jau ir piešķirta, tādēļ ir lietderīgi noteikt

pārejas periodu, lai ieinteresētās personas varētu sagatavoties jauno prasību izpildei saistībā ar atļaujas piešķiršanu.

- (10) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprītes un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

#### 1. pants

#### Atļauju piešķiršana

Pielikumā norādītās vielas, kas iekļautas piedevu kategorijā "uzturfizioloģiskās piedevas" un funkcionālajā grupā "aminoskābes, to sāļi un analogi", ir atļauts lietot kā lopbarības piedevas dzīvnieku ēdināšanā atbilstīgi pielikumā izklāstītajiem nosacījumiem.

#### 2. pants

#### Pārejas pasākumi

Pielikumā norādītās vielas, kuras atļauts lietot saskaņā ar Direktīvu 82/471/EEK, un barību, kas satur šīs vielas, kuras ražotas un marķētas pirms 2013. gada 12. decembra, saskaņā ar noteikumiem, kas bija piemērojami pirms 2013. gada 12. jūnija, arī turpmāk drīkst laist tirgū un lietot, līdz beidzas esošie krājumi.

#### 3. pants

#### Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 22. maijā

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

PIELIKUMS

Piedevas identifikācijas numurs	Atļaujas turētāja nosaukums	Piedeve	Sastāvs, ķīmiskā formula, apraksts, analīzes metode	Dzīvnieku suga vai kategorija	Maksimālais vecums	Minimālais saturs	Maksimālais saturs	Citi noteikumi	Atļaujas derīguma termiņš
						mg/kg kompleksās lopbarības ar mitruma saturu 12 %			
<b>Uzturfizioloģisko piedevu kategorija. Funkcionālā grupa: aminoskābes, to sāļi un analogi</b>									
3c301		DL-metionīns, tehniski tīrs	<p><i>Piedevas sastāvs</i></p> <p>Metionīna saturs: vismaz 99 %</p> <p><i>Aktīvās vielas raksturojums</i></p> <p>IUPAC nosaukums: 2-amino-4-(metiltio)butānskābe</p> <p>CAS numurs: 59-51-8</p> <p>Ķīmiskā formula: <math>C_5H_{11}NO_2S</math></p> <p><i>Analīzes metodes</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Metionīna satura noteikšanai piedevās:</p> <p>— jonu apmaiņas hromatogrāfija apvienojumā ar pēckolonnas derivatizāciju un fotometrisku vai fluorescences detektēšanu (HPLC-UV/FD) – ISO/DIS 17180.</p> <p>Metionīna daudzuma noteikšanai premiksos, kombinētajā lopbarībā, barības sastāvdaļās un ūdenī:</p> <p>— jonu apmaiņas hromatogrāfija apvienojumā ar pēckolonnas derivatizāciju un fotometrisku detektēšanu (HPLC-UV) – Komisijas Regula (EK) Nr. 152/2009 (III pielikuma F daļa).</p>	Visu sugu dzīvnieki				<p>1. Tehniski tīru DL-metionīnu var lietot arī dzeramajā ūdenī</p> <p>2. Norādes piedevas un premiksu marķējumā:</p> <p>“Ja piedevu lieto dzeramajā ūdenī, jāizvairās no pārmērīga olbaltumvielu daudzuma.”</p>	2023. gada 12. jūnijs
3c302		Nātrija DL-metionīns, šķidrums	<p><i>Piedevas sastāvs</i></p> <p>DL-metionīna saturs: vismaz 40 %</p> <p>Nātrijs: vismaz 6,2 %</p> <p>Ūdens: ne vairāk kā 53,8</p>	Visu sugu dzīvnieki				<p>1. Lietotāju drošībai: lietošanas laikā jāizmanto elpceļu aizsarglīdzekļi, aizsargbrilles un cimdi.</p>	2023. gada 12. jūnijs

Piedevas identifikācijas numurs	Atļaujas turētāja nosaukums	Piedeve	Sastāvs, ķīmiskā formula, apraksts, analīzes metode	Dzīvnieku suga vai kategorija	Maksimālais vecums	Minimālais saturs	Maksimālais saturs	Citi noteikumi	Atļaujas derīguma termiņš
						mg/kg kompleksās lopbarības ar mitruma saturu 12 %			
			<p><i>Aktīvās vielas raksturojums</i></p> <p><i>IUPAC nosaukums: 2-amino-4-(metiltio) butānskābes nātrija sāls</i></p> <p>CAS numurs: 41863-30-3</p> <p>Ķīmiskā formula: (C<sub>5</sub>H<sub>11</sub>NO<sub>2</sub>S)Na</p> <p><i>Analīzes metodes</i></p> <p>Metionīna satura noteikšanai piedevās:</p> <p>— jonu apmaiņas hromatogrāfija apvienojumā ar pēckolonnas derivatizāciju un fotometrisku vai fluorescences detektēšanu (HPLC-UV/FD) – ISO/DIS 17180.</p> <p>Metionīna daudzuma noteikšanai premiksos, kombinētajā lopbarībā, barības sastāvdaļās un ūdenī:</p> <p>— jonu apmaiņas hromatogrāfija apvienojumā ar pēckolonnas derivatizāciju un fotometrisku detektēšanu (HPLC-UV) – Komisijas Regula (EK) Nr. 152/2009 (III pielikuma F daļa).</p>					<p>2. Šķidru nātrija DL-metionīnu var lietot arī dzeramajā ūdenī.</p> <p>3. Norādes piedevas un premiksu marķējumā:</p> <p>— DL-metionīna saturs,</p> <p>— “Ja piedevu lieto dzeramajā ūdenī, jāizvairās no pārmērīga olbaltumvielu daudzuma.”</p>	
3c303		Ar kopolimēra vinilpiridīnu/ stiroļu aizsargāts DL-metionīns	<p><i>Piedevas sastāvs</i></p> <p>Preparāts ar</p> <p>DL-metionīnu: vismaz 74 %</p> <p>Stearīnskābe: ne vairāk kā 19 %</p> <p>Kopolimēra poli(2-vinilpiridīna) ko-stirols: ne vairāk kā 3 %</p> <p>Etilceluloze un nātrija stearāts: ne vairāk kā 0,5 %</p> <p><i>Aktīvās vielas raksturojums</i></p> <p><i>IUPAC nosaukums: 2-amino-4-(metiltio) butānskābe</i></p>	Atgremotāji					2023. gada 12. jūnijs

Piedevas identifikācijas numurs	Atļaujas turētāja nosaukums	Piedeve	Sastāvs, ķīmiskā formula, apraksts, analīzes metode	Dzīvnieku suga vai kategorija	Maksimālais vecums	Minimālais saturs	Maksimālais saturs	Citi noteikumi	Atļaujas derīguma termiņš
						mg/kg kompleksās lopbarības ar mitruma saturu 12 %			
			<p>CAS numurs: 59-51-8</p> <p>Ķīmiskā formula: <math>C_5H_{11}NO_2S</math></p> <p><i>Analīzes metodes</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Metionīna satura noteikšanai piedevās:</p> <p>— jonu apmaiņas hromatogrāfija apvienojumā ar pēckolonnas derivatizāciju un fotometrisko vai fluorescences detektēšanu (HPLC-UV/FD) – ISO/DIS 17180.</p> <p>Metionīna daudzuma noteikšanai premiksos, kombinētajā lopbarībā un barības sastāvdaļās:</p> <p>— jonu apmaiņas hromatogrāfija apvienojumā ar pēckolonnas derivatizāciju un fotometrisko detektēšanu (HPLC-UV) – Komisijas Regula (EK) Nr. 152/2009 (III pielikuma F daļa).</p>						
3c304		Ar etilcelulozi aizsargāts DL-metionīns	<p><i>Piedevas sastāvs</i></p> <p>Preparāts ar</p> <p>DL-metionīnu: vismaz 85 %</p> <p>Etilceluloze: ne vairāk kā 4 %</p> <p>Ciete: ne vairāk kā 8 %</p> <p>Nātrija alumīnija silikāts: ne vairāk kā 1,5 %</p> <p>Nātrija stearāts: ne vairāk kā 1 %</p> <p>Ūdens: ne vairāk kā 2 %</p> <p><i>Aktīvās vielas raksturojums</i></p> <p>IUPAC nosaukums: 2-amino-4-(metiltio)butānskābe</p> <p>CAS numurs: 59-51-8</p> <p>Ķīmiskā formula: <math>C_5H_{11}NO_2S</math></p>	Atgremotāji					2023. gada 12. jūnijs

Piedevas identifikācijas numurs	Atļaujas turētāja nosaukums	Piedeve	Sastāvs, ķīmiskā formula, apraksts, analīzes metode	Dzīvnieku suga vai kategorija	Maksimālais vecums	Minimālais saturs	Maksimālais saturs	Citi noteikumi	Atļaujas derīguma termiņš
						mg/kg kompleksās lopbarības ar mitruma saturu 12 %			
			<p><i>Analīzes metodes</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Metionīna satura noteikšanai piedevās:</p> <p>— jonu apmaiņas hromatogrāfija apvienojumā ar pēckolonnas derivatizāciju un fotometrisko vai fluorescences detektēšanu (HPLC-UV/FD) – ISO/DIS 17180.</p> <p>Metionīna daudzuma noteikšanai premiksos, kombinētajā lopbarībā un barības sastāvdaļās:</p> <p>— jonu apmaiņas hromatogrāfija apvienojumā ar pēckolonnas derivatizāciju un fotometrisko detektēšanu (HPLC-UV) – Komisijas Regula (EK) Nr. 152/2009 (III pielikuma F daļa).</p>						
3c307	—	Metionīna hidroksianalogs	<p><i>Piedevas sastāvs</i></p> <p>Metionīna hidroksianalogs: vismaz 88 %</p> <p>Ūdens: ne vairāk kā 12 %</p> <p><i>Aktīvās vielas raksturojums</i></p> <p>IUPAC nosaukums: 2-hidroksi-4-(metiltio) butānskābe</p> <p>CAS numurs: 583-91-5</p> <p>Ķīmiskā formula: C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>O<sub>3</sub>S</p> <p><i>Analīzes metodes</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Metionīna hidroksianaloga satura noteikšanai barības piedevās:</p> <p>— titrimetrija, potenciometriskā titrēšana, kam seko oksidēšanās reducēšanās reakcija.</p> <p>Metionīna hidroksianaloga daudzuma noteikšanai premiksos, kombinētajā lopbarībā, barības sastāvdaļās un ūdenī:</p>	Visu sugu dzīvnieki	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lietotāju drošībai: lietošanas laikā jāizmanto elpceļu aizsarglīdzekļi, aizsargbrilles un cimdi.</li> <li>Metionīna hidroksianalogu var lietot arī dzeramajā ūdenī.</li> <li>Norādes piedevas un premiksu marķējumā: <ul style="list-style-type: none"> <li>— “Ja piedevu lieto dzeramajā ūdenī, jāizvairās no pārmērīga olbaltumvielu daudzuma.”</li> </ul> </li> <li>Norādes, kas nepieciešamības gadījumā jāsniedz to barības sastāvdaļu un kombinētās lopbarības marķējumā, kuras ir ielautas piedevu sarakstā: <ul style="list-style-type: none"> <li>— piedevas nosaukums,</li> </ul> </li> </ol>	2023. gada 12. jūnijs



Piedevas identifikācijas numurs	Atļaujas turētāja nosaukums	Piedeve	Sastāvs, ķīmiskā formula, apraksts, analīzes metode	Dzīvnieku suga vai kategorija	Maksimālais vecums	Minimālais saturs	Maksimālais saturs	Citi noteikumi	Atļaujas derīguma termiņš
						mg/kg kompleksās lopbarības ar mitruma saturu 12 %			
			— augstas izšķirtspējas šķidrums hromatogrāfija un fotometriskā detektēšana (HPLC-UV).					— pievienotā metionīna hidroksianaloga daudzums.	
3c3108	—	Metionīna hidroksianaloga kalcija sāls	<p><i>Piedevas sastāvs</i></p> <p>Metionīna hidroksianalogs: vismaz 84 %</p> <p>Kalcijs: vismaz 11,7 %</p> <p>Ūdens: ne vairāk kā 1 %</p> <p><i>Aktīvās vielas raksturojums</i></p> <p>IUPAC nosaukums: 2-hidroksi-4-(metiltio)butānskābe, kalcija sāls</p> <p>CAS numurs: 4857-44-7</p> <p>Ķīmiskā formula: <math>(C_5H_9O_3S)_2Ca</math></p> <p><i>Analīzes metodes</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Metionīna hidroksianaloga satura noteikšanai piedevā:</p> <p>— titrimetrija, potenciometriskā titrēšana, kam seko oksidēšanās reducēšanās reakcija.</p> <p>Metionīna hidroksianaloga daudzuma noteikšanai premiksos, kombinētajā lopbarībā un barības sastāvdaļās:</p> <p>— augstas izšķirtspējas šķidrums hromatogrāfija un fotometriskā detektēšana (HPLC-UV).</p>	Visu sugu dzīvnieki	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>Lietotāju drošībai: lietošanas laikā jāizmanto elpceļu aizsarglīdzekļi, aizsargbrilles un cimdi.</li> <li>Norādes piedevas un premiksu marķējumā: <ul style="list-style-type: none"> <li>— metionīna hidroksianaloga sastāvs.</li> </ul> </li> <li>Norādes, kas nepieciešamības gadījumā jāsniedz to barības sastāvdaļu un kombinētās lopbarības marķējumā, kuras ir iekļautas piedevu sarakstā: <ul style="list-style-type: none"> <li>— piedevas nosaukums,</li> <li>— pievienotā metionīna hidroksianaloga daudzums.</li> </ul> </li> </ol>	2023. gada 12. jūnijs
3c309	—	Metionīna hidroksianaloga izopropilesteris	<p><i>Piedevas sastāvs</i></p> <p>Metionīna hidroksianaloga izopropilestera preparāts: vismaz 95 %</p> <p>Ūdens: ne vairāk kā 0,5 %</p>	Atgremotāji	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>Norādes piedevas un premiksu marķējumā: <ul style="list-style-type: none"> <li>— metionīna hidroksianaloga sastāvs.</li> </ul> </li> </ol>	2023. gada 12. jūnijs

Piedevas identifikācijas numurs	Atļaujas turētāja nosaukums	Piedeve	Sastāvs, ķīmiskā formula, apraksts, analīzes metode	Dzīvnieku suga vai kategorija	Maksimālais vecums	Minimālais saturs	Maksimālais saturs	Citi noteikumi	Atļaujas derīguma termiņš
						mg/kg kompleksās lopbarības ar mitruma saturu 12 %			
			<p><i>Aktīvās vielas raksturojums</i></p> <p><i>IUPAC nosaukums:</i> 2-hidroksi-4-(metiltio)butānskābes izopropilesteris</p> <p><i>CAS numurs:</i> 57296-04-5</p> <p><i>Ķīmiskā formula:</i> C<sub>8</sub>H<sub>16</sub>O<sub>3</sub>S</p> <p><i>Analīzes metode</i></p> <p>Metionīna hidroksianaloga izopropilestera satura noteikšanai lopbarībā:</p> <p>— augstas izšķirtspējas šķidrums hromatogrāfija un fotometriskā detektēšana (<i>HPLC-UV</i>).</p>					<p>2. Norādes, kas nepieciešamības gadījumā jāsniedz to barības sastāvdaļu un kombinētās lopbarības marķējumā, kuras ir ieļautas piedevu sarakstā:</p> <p>— piedevas nosaukums,</p> <p>— pievienotā metionīna hidroksianaloga daudzums.</p>	

(<sup>1</sup>) Sīkāka informācija par analīzes metodēm atrodama šajā referenes laboratorijas tīmekļa vietnē: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/authorisation/evaluation\\_reports/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/authorisation/evaluation_reports/Pages/index.aspx).

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 470/2013****(2013. gada 22. maijs),****ar ko 2013./2014. tirdzniecības gadam atver tarifa kvotu noteikumi rūpnieciskā cukura daudzumiem**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula)<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 142. pantu saistībā ar 4. pantu,

tā kā:

- (1) Lai nodrošinātu, ka Regulas (EK) Nr. 1234/2007 62. panta 2. punktā minēto produktu ražošanai vajadzīgie krājumi ir pieejami par cenu, kas atbilst cenai pasaules tirgū, Savienības interesēs ir 2013./2014. tirdzniecības gadā apturēt ievaduitas nodokļa piemērošanu tādām daudzumiem minēto produktu ražošanai paredzētā cukura, kas atbilstu pusei no vajadzīgā rūpnieciskā cukura daudzuma.
- (2) Komisijas 2009. gada 25. septembra Regula (EK) Nr. 891/2009, ar ko atver dažas Kopienas tarifu kvotas cukura nozarē un paredz to pārvaldību<sup>(2)</sup>, nosaka tarifa kvotu administrēšanu cukura nozares produktu importam atbilstīgi Regulas (EK) Nr. 1234/2007 142. pantam ar kārtas numuru 09.4390 (rūpnieciskā importa cukurs). Taču saskaņā ar Regulas (EK)

Nr. 891/2009 11. pantu minēto produktu daudzumi, kuriem apturama ievaduitas nodokļa piemērošana, ir jānosaka ar atsevišķu tiesību aktu.

- (3) Attiecīgi ir jānosaka rūpnieciskā cukura importējamie daudzumi, kuriem 2013./2014. tirdzniecības gadā nebūtu piemērojams ievaduitas nodoklis.
- (4) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Lauksaimniecības tirgu kopīgās organizācijas pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

No 2013. gada 1. oktobra līdz 2014. gada 30. septembrim ievaduitas nodokļa piemērošana tiek apturēta 400 000 tonnu rūpnieciskā cukura, uz ko attiecas KN kods 1701 un kārtas numurs 09.4390.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā septītajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2013. gada 1. oktobra.

Tā ir spēkā līdz 2014. gada 30. septembrim.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 22. maijā

Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.<sup>(2)</sup> OV L 254, 26.9.2009., 82. lpp.

**KOMISIJAS ĪSTENOŠANAS REGULA (ES) Nr. 471/2013****(2013. gada 22. maijs),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) <sup>(1)</sup>,ņemot vērā Komisijas 2011. gada 7. jūnija Īstenošanas regulu (ES) Nr. 543/2011, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 1234/2007 piemērošanai attiecībā uz augļu un dārzeņu un pārstrādātu augļu un dārzeņu nozari <sup>(2)</sup>, un jo īpaši tās 136. panta 1. punktu,

tā kā:

- (1) Īstenošanas regulā (ES) Nr. 543/2011, piemērojot Urugvajai kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumu, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta

importa vērtības minētās regulas XVI pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem.

- (2) Standarta importa vērtību aprēķina katru darbdienu saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. panta 1. punktu, ņemot vērā mainīgos dienas datus. Tāpēc šai regulai būtu jāstājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

*1. pants*

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Īstenošanas regulas (ES) Nr. 543/2011 136. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

*2. pants*

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2013. gada 22. maijā

Komisijas  
un tās priekšsēdētāja vārdā –  
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors  
Jerzy PLEWA

<sup>(1)</sup> OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 157, 15.6.2011., 1. lpp.

## PIELIKUMS

## Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods <sup>(1)</sup>	Standarta importa vērtība
0702 00 00	AL	15,0
	MA	58,3
	TN	78,7
	TR	71,8
	ZZ	56,0
0707 00 05	AL	27,7
	MK	39,1
	TR	132,0
	ZZ	66,3
0709 93 10	TR	131,6
	ZZ	131,6
0805 10 20	EG	54,0
	IL	68,3
	MA	72,6
	ZZ	65,0
0805 50 10	AR	114,6
	EG	68,1
	TR	71,0
	ZA	110,2
	ZZ	91,0
0808 10 80	AR	157,2
	BR	97,4
	CL	127,8
	CN	90,2
	MK	46,1
	NZ	142,3
	US	200,4
	ZA	116,6
	ZZ	122,3

<sup>(1)</sup> Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "cita izcelsme".

## LĒMUMI

## PADOMES ĪSTENOŠANAS LĒMUMS

(2013. gada 21. maijs),

ar ko noraida priekšlikumu Padomes īstenošanas regulai, ar ko pēc termiņa beigu pārskatīšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu nosaka galīgo antidempinga maksājumu dažu Indijas, Taivānas un Taizemes izcelsmes polietilēntereftalāta veidu importam un izbeidz termiņa beigu pārskatīšanas procedūru attiecībā uz dažu Indonēzijas un Malaizijas izcelsmes polietilēntereftalāta veidu importu, ciktāl šis priekšlikums noteiktu galīgo antidempinga maksājumu dažu Indijas, Taivānas un Taizemes izcelsmes polietilēntereftalāta veidu importam

(2013/226/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

šānās vai atkārtotās. 11. panta 2. punktā arī teikts, ka šādas atkārtotās varbūtību var demonstrēt pierādījumi:

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

a) par turpinātu dempingu un zaudējumiem; vai

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 1225/2009 (2009. gada 30. novembris) par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis<sup>(1)</sup>, un jo īpaši tās 9. panta 4. punktu un 11. panta 2. punktu,

b) par to, ka zaudējumu novēršana ir daļēji vai pilnīgi atkarīga no pasākumu piemērošanas; vai

ņemot vērā priekšlikumu, ko Eiropas Komisija iesniedza pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

c) par to, ka eksportētāju situācija vai tirgus apstākļi norāda, ka dempings, kas rada zaudējumus, var turpināties.

tā kā:

Visbeidzot, 11. panta 2. punktā teikts, ka secinājumi jāizdara, ņemot vērā visus būtiskos un pienācīgi dokumentētos pierādījumus, kas iesniegti saistībā ar jautājumu, vai pasākumu izbeigšana var vai nevar novest pie dempinga un zaudējumu turpināšanās vai atkārtotās.

## IEVADS

(1) Antidempinga pasākumi pret Indijas, Indonēzijas, Malaizijas, Taivānas un Taizemes izcelsmes polietilēntereftalāta (PET) importu ir spēkā no 2000. gada un atjaunoti 2007. gadā. Vienlaikus no 2000. gada pastāv kompensācijas pasākumi, ko piemēro PET importam no Indijas, un ir ieviesti arī tirdzniecības aizsardzības pasākumi, ko piemēro importam no Ķīnas, Irānas, Pakistānas un AAE.

(4) Padome ir vienprātis, ka nepastāv varbūtība, ka, atceļot pasākumus, Indonēzijas vai Malaizijas ražotāji eksportētāji īstermiņā un vidējā termiņā atsāks eksportu par dempinga cenām tāda apjomā, kas kaitētu Savienības tirgum.

(2) Šo antidempinga pasākumu termiņa beigu pārskatīšana tika uzsākta 2012. gada 24. februārī. Arī kompensācijas pasākumu, ko piemēro PET importam no Indijas, termiņa beigu pārskatīšana tika uzsākta 2012. gada 24. februārī. Padome ir apstiprinājusi Komisijas priekšlikumu paturēt spēkā šos kompensācijas pasākumus.

(5) Tomēr Padome uzskata – nav konstatēts, ka antidempinga pasākumu, ko piemēro Indijai, Taivānai un Taizemei, atcelšana izraisītu tāda dempinga turpināšanos vai atsākšanos, kas rada kaitējumu. Tā tāpēc secina, ka pasākumu atkārtota noteikšana skaidri būtu pretrunā Savienības vispārējām interesēm.

(3) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 (Antidempinga pamatregula) 11. panta 2. punktu pasākumu termiņš beidzas pēc noteikta laikposma, ja vien pasākuma beigās nevarētu novest pie dempinga un zaudējumu turpinā-

(6) Padome uzskata, ka 13 gadu laikposms šajā gadījumā ir bijis pietiekams, lai Eiropas rūpniecība pielāgotos globālajai konkurencei un būtiski atveseļotos. Turklāt galvenie PET eksporta tirgi palielinās, un iespējams, ka, atveseļojoties pasaules ekonomikai, pasaulē turpinās pieaugt pieprasījums pēc produktiem PET fasējumā.

<sup>(1)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.

**KAITĒJUMS**

- (7) Padome, balstoties uz priekšlikumā iekļautajiem pierādījumiem, uzskata, ka ES rūpniecībai šobrīd netiek nodarīts būtisks kaitējums.

**KAITĒJUMA ATKĀRTOŠANĀS**

- (8) Padome arī izvērtēja, vai būtiska kaitējuma atkārtošanās būtu iespējama, ja pasākumi tiktu izbeigti. Padome uzskata, ka tas, visticamāk, nenotiktu. Termiņa beigu pārskatīšanas laikposmā produktivitāte ir palielinājusies. ES rūpniecība stabili pārvalda vairāk nekā 70 % no ES tirgus, un būtiski uzlabojas cenas, rentabilitāte, ienākums no ieguldījumiem un naudas plūsma. Tendences rāda, ka šo tirgus attīstību nevar uztvert kā iesaucīgu.
- (9) Šī attīstība ļautu ES ražotājiem konkurēt ar importu no attiecīgajām valstīm, neradot būtiska kaitējuma atkārtošanos. Turklāt pēdējo gadu laikā importa cenas ir būtiski pieaugušas, un tādējādi samazinās spiediens uz cenām.
- (10) Imports no attiecīgajām valstīm nav būtisks, ņemot vērā tā daļu ES tirgū (joprojām mazāk par 4 % PIP laikā) un salīdzinājumā ar importu no citām valstīm un ES ražotāju pārdošanas apjomiem. Turklāt to cenas ir saskaņā ar ES pārdošanas cenām un citu importētāju cenām. Bez tam saskaņā ar sniegtajiem datiem, ja ir runa par tirgus daļām, šie pasākumi ir bijuši daudz labvēlīgāki trešo valstu ražotājiem, nevis Savienības rūpniecībai.
- (11) Gan Taivānas, gan Taizemes tirgus daļas ir tuvu nullei. Ņemot vērā to, ka apjomi ir tik mazi, ticamība, kāda piemīt apgalvojumiem par dempingu, ir visdrīzāk jāuzskata par lielā mērā kļūdainu.
- (12) Ja ir veikts imports, spēcīgi ir pieaugušas importa cenas. Indijas cenas pieauga par 29 %, Taivānas cenas – par 27 % un Taizemes cenas pieauga par 32 % attiecīgā perioda laikā. Turklāt visos trijos gadījumos netika konstatēts cenu samazinājums. Padome uzskata, ka tādējādi nav iespējams pamatot apgalvojumu, ka šis imports izraisa kaitējumu. Padome arī secina, ka nav pierādīts, ka pēc pasākumu izbeigšanās imports no attiecīgajām valstīm varētu no jauna izraisīt dempingu, kas nodara kaitējumu.
- (13) Lai gan attiecīgajās valstīs ir neliels jaudas pārpalikums, Padome nav pārliecināta, ka šie neizmantojie pārpalikumi varētu tikt novirzīti uz ES. Pieprasījums pieaug lielākajā daļā nozīmīgāko tirgu.
- (14) Cenu līmenis ES, salīdzinot ar citām valstīm, ir augstāks nekā citos lielākajos tirgos, jo spēkā ir ilgtermiņa pasākumi. Bez šādiem pasākumiem cenas tiektos pielāgoties pārējo valstu cenām. Tirdzniecības aizsardzības pasākumi trešās valstīs, visticamāk, nenovirzīs būtiskas tirdzniecības

plūsmas uz ES, jo šīs valstis nav pasaules galvenās PET patērētājas. Nav sniegta informācija par to, vai citos lielākajos PET tirgos, piemēram, ASV un Japānā, pastāv vai nepastāv tirdzniecības aizsardzības pasākumi. Tādēļ Padome uzskata – lai gan pēc pasākumu izbeigšanās imports varētu pieaugt, šis pieaugums nebūtu būtisks.

- (15) Padomes vērtējums ir, ka nav iesniegti pārliecinoši pierādījumi par vairākiem būtiskiem faktoriem, lai izvērtētu, vai nodevu atcelšana varētu izraisīt tāda dempinga atsākšanos, kas nodara kaitējumu. Tie ir:
- a) pieprasījuma tendences trešās valstīs: piemēram, Taivānas gadījumā eksports uz trešām valstīm veido apmēram 60 % no ražošanas jaudas. Tas norāda, ka gaidāmās pieprasījuma tendences šajās valstīs atbilst izvērtējumam;
- b) transporta izmaksas un citi faktori, kas ietekmē rentabilitāti: ja trešo valstu eksporta tirgi ir eksportētājiem tuvāki nekā ES tirgus (nozīmīgs tirgus ir Austrumāzija), tas ietekmēs transporta izmaksas un tādējādi eksporta pārdošanas apjomu rentabilitāti un līdz ar to ES tirgus iespējamo pievilcīgumu.
- (16) Citi faktori norāda uz varbūtību, ka pasākumu atcelšana neizraisīs tāda dempinga atsākšanu, kas rada būtisku kaitējumu Savienības rūpniecībai. Turpmāki kompensācijas pasākumi pret Indiju un antidempinga pasākumi, kas vērsti pret Ķīnu un citām valstīm, turpinās zināmā mērā aizsargāt Savienības rūpniecību. Šā tirgus iepriekšējais tirdzniecības modelis arī vedina domāt, ka jebkāds eksporta pieaugums no Indijas, Taizemes un Taivānas drīzāk varētu daļēji vai pilnībā izspiest trešo valstu importu, nevis ES ražojumus.
- (17) Padome uzskata, ka pēc pasākumu izbeigšanas būtisks kaitējums, visticamāk, neradīsies. Tādēļ Padome ir pārliecināta, ka nav ievēroti kritēriji, lai atbilstoši pamatregulas 11. panta 2. punktam turpinātu piemērot pasākumus.
- SAVIENĪBAS INTERESES**
- (18) Pamatregulas 21. panta 1. punktā paredzēts, ka konstatējums par to, vai ieviešanas ietīlīpst Savienības interesēs, jāpamato ar dažādu interešu novērtēšanu kopumā.
- (19) PET cenas nosaka, balstoties uz vairākiem faktoriem, taču ir skaidrs, ka antidempinga pasākumi ir palielinājuši lietotāju nozares izmaksas. Daudzi lietotāji ir pudeļu pildītāji un MVU, kuru peļņa ir neliela, un tos pēdējos gados nopietni skārušas augstās PET cenas, jo PET sastāda būtisku daļu no to ražošanas izmaksām. Augsto cenu ietekme ir bijusi vislielākā uz mazākiem pudeļu pildītāju uzņēmumiem, kuri, nespējot panākt ietekmi sarunās, nav spējuši mazumtirgotājiem un galapatērētājiem likt

pieņemt pieaugušās cenas. Vairāki no uzņēmumiem darbojas ar smagiem zaudējumiem un ir atlaiduši lielu skaitu darbinieku. Priekšlikumā ir ņemta vērā lietotāju situācijas pasliktināšanās un tas, ka ES PET cenas ir augstākas nekā citos lielākajos tirgos. Tomēr Padome uzskata, ka nav pierādīts, ka minētajiem pasākumiem nebūtu ietekmes uz relatīvi augstajām Savienības PET cenām.

- (20) ES PET rūpniecība šobrīd ir ļoti koncentrēta un aizvien vairāk vertikāli integrēta. Tā ir rentabla, un tai būtu jābūt starptautiski konkurētspējīgai.
- (21) Pasākumu akumulācija kopā ar aizvien lielāko PET ražošanu un PET fasēšanas uzņēmumu integrāciju ES rada situāciju, kad neatkarīgiem PET fasēšanas uzņēmumiem, kam ir pieejams PET par visaugstākajām cenām pasaulē (ņemot vērā horizontālo ietekmi uz PET cenām), nav līdzvērtīgi spēles noteikumi, tajā pašā laikā galvenajiem konkurentiem trešās valstīs ir piekļuve PET par zemākām cenām.
- (22) PET lietotājiem ir ļoti ierobežoti piegādes avoti ārpus ES, jo pasākumi ir spēkā arī pret importu, kura izcelsme ir citās trešās valstīs.
- (23) Padome secina – ir skaidrs, ka Savienības interesēs nav paplašināt pasākumus, jo izmaksas, kas rodas importētājiem, lietotājiem un patērētājiem, ir neproporcionālas labumam, ko gūst Savienības rūpniecība,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Priekšlikums Padomes īstenošanas regulai, ar ko pēc termiņa beigu pārskatīšanas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1225/2009 11. panta 2. punktu nosaka galīgo antidempinga maksājumu dažu Indijas, Taivānas un Taizemes izcelsmes polietilēntereftalāta veidu importam un izbeidz termiņa beigu pārskatīšanas procedūru attiecībā uz dažu Indonēzijas un Malaizijas izcelsmes polietilēntereftalāta veidu importu, tiek noraidīts, ciktāl šis priekšlikums noteiktu galīgo antidempinga maksājumu dažu Indijas, Taivānas un Taizemes izcelsmes polietilēntereftalāta veidu importam.

2. pants

Ar šo izbeidz pārskatīšanas procedūru attiecībā uz tāda polietilēntereftalāta importu, kura viskozitātes koeficients ir 78 ml/g vai augstāks atbilstīgi ISO standartam 1628-5, ko šobrīd klasificē ar KN kodu 3907 60 20 un kura izcelsmes valsts ir Indija, Indonēzija, Malaizija, Taivāna un Taizeme.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2013. gada 21. maijā

Padomes vārdā –  
priekšsēdētājs  
E. GILMORE



## KOMISIJAS LĒMUMS

(2013. gada 22. maijs),

## ar ko izbeidz antisubsidēšanas procedūru attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu importu

(2013/227/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2009. gada 11. jūnija Regulu (EK) Nr. 597/2009 par aizsardzību pret subsidētu importu no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis <sup>(1)</sup> ("pamatregula"), un jo īpaši tās 14. pantu,

pēc apspriešanās ar Padomdevēju komiteju,

tā kā:

## A. PROCEDŪRA

## 1. Procedūras sākšana

- (1) Eiropas Komisija ("Komisija") 2012. gada aprīlī, publicējot *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* paziņojumu <sup>(2)</sup> ("paziņojums par procedūras sākšanu"), informēja par antisubsidēšanas procedūras sākšanu attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu importu Savienībā ("antisubsidēšanas procedūra").
- (2) Antisubsidēšanas procedūra tika uzsākta pēc sūdzības, ko 2012. gada 15. martā iesniedza EBMA, Eiropas Velosipēdu ražošanas asociācija ("sūdzības iesniedzējs"), Savienības ražotāju vārdā, pārstāvot vairāk nekā 25 % no Savienības kopējā velosipēdu ražošanas apjoma.
- (3) Sūdzībā bija ietverti *prima facie* pierādījumi par minētā ražojuma subsidēšanu un no tā izrietošu būtisku kaitējumu, ko uzskatīja par pietiekamu, lai pamatotu procedūras sākšanu.
- (4) Par procedūras sākšanu Komisija oficiāli paziņoja sūdzības iesniedzējam, citiem zināmajiem Savienības ražotājiem, zināmajiem ražotājiem eksportētājiem Ķīnas Tautas Republikā (ĶTR) un ražotāju eksportētāju asociācijām, ĶTR pārstāvjiem, zināmajiem importētājiem un importētāju asociācijām, zināmajiem velosipēdu daļu

<sup>(1)</sup> OV L 188, 18.7.2009., 93. lpp.<sup>(2)</sup> OV C 122, 27.4.2012., 9. lpp.

ražotājiem Savienībā un to asociācijām un zināmajiem lietotājiem, kā arī nosūtīja tiem aptaujas lapas. Ieinteresētajām personām tika dota iespēja paziņojumā par procedūras sākšanu noteiktajā termiņā rakstiski darīt zināmu savu viedokli un pieprasīt uzklausišanu.

## 2. Paralēlā antidempinga procedūra

- (5) Komisija 2012. gada martā ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicētu paziņojumu <sup>(3)</sup> paziņoja par starpposma pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, ko piemēro Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu importam, saskaņā ar 11. panta 3. punktu un 13. panta 4. punktu Padomes 2009. gada 30. novembra Regulā (EK) Nr. 1225/2009 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis <sup>(4)</sup> (turpmāk "antidempinga pamatregula"). Izmeklēšana turpinās.

## 3. Paralēlā pret pasākumu apiešanu vērstā izmeklēšana

- (6) Komisija 2012. gada septembrī ar Komisijas Regulu (ES) Nr. 875/2012 <sup>(5)</sup> uzsāka izmeklēšanu par antidempinga pasākumu, kuri noteikti ar Padomes Īstenošanas regulu (ES) Nr. 990/2011 <sup>(6)</sup> ĶTR izcelsmes velosipēdu importam, iespējamu apiešanu, nosūtot velosipēdus no Indonēzijas, Malaizijas, Šrilankas un Tunisijas, neatkarīgi no tā, vai tie ir vai nav deklarēti ar izcelsmi Indonēzijā, Malajijā, Šrilankā un Tunisijā, un ar kuriem nosaka šā importa reģistrēšanu ("pret pasākumu apiešanu vērstā izmeklēšana").
- (7) Komisija 2012. gada novembrī *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* publicētajā paziņojumā <sup>(7)</sup> noteica, ka pret pasākumu apiešanu vērstās izmeklēšanas konstatējumi varētu tikt izmantoti antisubsidēšanas procedūrā.
- (8) Pret pasākumu apiešanu vērstā izmeklēšana turpinās.

<sup>(3)</sup> OV C 71, 9.3.2012., 10. lpp.<sup>(4)</sup> OV L 343, 22.12.2009., 51. lpp.<sup>(5)</sup> OV L 258, 26.9.2012., 21. lpp.<sup>(6)</sup> OV L 261, 6.10.2011., 2. lpp.<sup>(7)</sup> OV C 346, 14.11.2012., 7. lpp.

**B. SŪDZĪBAS ATSAUKŠANA UN PROCEDŪRAS  
IZBEIGŠANA**

IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.

- (9) Sūdzības iesniedzējs ar 2013. gada 22. marta vēstuli Komisijai oficiāli atsauca sūdzību.
- (10) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 597/2009 14. panta 1. punktu procedūru var izbeigt, ja sūdzības iesniedzējs ir atsaucis sūdzību, ja vien šāda izbeigšana nav pretrunā Savienības interesēm.
- (11) Komisija uzskatīja, ka šī procedūra būtu jāizbeidz, jo attiecīgajā antisubsidēšanas izmeklēšanā netika atklāti apstākļi, kas liecinātu, ka šāda izbeigšana nav Savienības interesēs. Par to attiecīgi informēja ieinteresētās personas, un tām bija iespēja izteikt piezīmes. Tomēr netika saņemti komentāri, kas dotu pamatu nonākt pie cita secinājuma.
- (12) Tāpēc tika secināts, ka antisubsidēšanas procedūra attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes velosipēdu importu būtu jāizbeidz, nenosakot pasākumus,

**1. pants**

Ar šo tiek izbeigta antisubsidēšanas procedūra attiecībā uz Ķīnas Tautas Republikas izcelsmes divriteņiem un citiem velosipēdiem (tostarp kravas trīsriteņiem, bet ne vienriteņiem), kuri nav motorizēti un kurus pašlaik klasificē ar KN kodiem ex 8712 00 30 un ex 8712 00 70.

**2. pants**

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2013. gada 22. maijā

*Komisijas vārdā –  
priekšsēdētājs*  
José Manuel BARROSO

## TIESĪBU AKTI, KO PIENĒM STRUKTŪRAS, KURAS IZVEIDOTAS AR STARPTAUTISKIEM NOLĪGUMIEM

LĒMUMS Nr. 1/2012, KO PIENĒMUSI KOMITEJA, KURA IZVEIDOTA SASKAŅĀ AR NOLĪGUMU  
STARP EIROPAS KOPIENU UN ŠVEICES KONFEDERĀCIJU PAR SAVSTARPĒJU ATZĪŠANU  
SAISTĪBĀ AR ATBILSTĪBAS NOVĒRTĒJUMU,

(2012. gada 17. decembris)

par to, lai 1. pielikumā iekļautu jaunu 20. nodaļu par civilām vajadzībām paredzētām sprāgstvielām,  
grozījumu 3. nodaļā par rotaļlietām un atjauninātas 1. pielikumā uzskaitītās juridiskās atsauces

(2013/228/ES)

KOMITEJA,

ņemot vērā Nolīgumu starp Eiropas Kopienu un Šveices Konfederāciju par savstarpēju atzīšanu saistībā ar  
atbilstības novērtējumu ("Nolīgums") un jo īpaši tā 10. panta 4. un 5. punktu un 18. panta 2. punktu,  
tā kā:

- (1) Nolīguma Puses ir vienojušās grozīt Nolīguma 1. pielikumu, iekļaujot jaunu nodaļu par civilām vajadzībām paredzētām sprāgstvielām.
- (2) Eiropas Savienība ir pieņēmusi jaunu direktīvu par rotaļlietu drošumu<sup>(1)</sup>, un Šveice ir izdarījusi grozījumus normatīvajos un administratīvajos aktos, kas saskaņā ar Nolīguma 1. panta 2. punktu uzskatāmi par līdzvērtīgiem iepriekš minētajiem Eiropas Savienības tiesību aktiem.
- (3) Nolīguma 1. pielikuma 3. nodaļa "Rotaļlietas" ir jāgroza, lai atspoguļotu šīs norises.
- (4) Nolīguma pielikumā ir jāatjaunina dažas juridiskās atsauces.
- (5) Nolīguma 10. panta 5. punktā paredzēts, ka Komiteja pēc jebkuras Puses priekšlikuma var grozīt nolīguma pielikumus,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. Nolīguma 1. pielikumā veic labojumus, lai iekļautu jaunu 20. nodaļu par civilām vajadzībām paredzētām sprāgstvielām (izņemot munīciju), saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti šā lēmuma A papildinājumā.
2. Nolīguma 1. pielikuma 3. nodaļā "Rotaļlietas" izdara grozījumus saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti šā lēmuma B papildinājumā.
3. Nolīguma 1. pielikumu groza saskaņā ar noteikumiem, kas izklāstīti šā lēmuma C papildinājumā.
4. Šo lēmumu, kas sagatavots divos eksemplāros, paraksta Komitejas pārstāvji, kuri ir pilnvaroti rīkoties Pušu vārdā. Šis lēmums ir spēkā no dienas, kad saņemts pēdējais no minētajiem parakstiem.

Parakstīts Bernē, 2012. gada 17. decembrī  
Šveices Konfederācijas vārdā –  
Christophe PERRITAZ

Parakstīts Briselē, 2012. gada 12. decembrī  
Eiropas Savienības vārdā –  
Fernando PERREAU DE PINNINCK

<sup>(1)</sup> Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 18. jūnija Direktīva 2009/48/EK par rotaļlietu drošumu (OV L 170, 30.6.2009., 1. lpp.).

## A PĀRDAVĀJUMS

1. pielikumā "Produktu nozares" iekļauj šādu 20. nodaļu par civilām vajadzībām paredzētām sprāgstvielām (izņemot municiju):

## "20. NODAĻA

## CIVILĀM VAJADZĪBĀM PAREDZĒTAS SPRĀGSTVIELAS

## I IEDAĻA

## Normatīvie un administratīvie akti

Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts

- |                   |  |
|-------------------|--|
| Eiropas Savienība | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Padomes 1993. gada 5. aprīļa Direktīva 93/15/EEK par noteikumu saskaņošanu attiecībā uz civilām vajadzībām paredzēto sprāgstvielu laišanu tirgū un pārraudzību (OV L 121, 15.5.1993., 20. lpp., versijā, kurā labojumi izdarīti ar OV L 79, 7.4.1995., 34. lpp. (ES, DA, DE, EL, EN, FR, IT, NL, PT, FI, SV), un ar OV L 59, 1.3.2006., 43. lpp. (DE) <sup>(1)</sup>), turpmāk tekstā "Direktīva 93/15/EEK"</li><li>2. Komisijas 2008. gada 4. aprīļa Direktīva 2008/43/EK, ar ko izveido sistēmu civilām vajadzībām paredzētu sprāgstvielu marķēšanai un izsekojamībai saskaņā ar Padomes Direktīvu 93/15/EEK (OV L 94, 5.4.2008., 8. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2012/4/ES (OV L 50, 23.2.2012., 18. lpp.), turpmāk tekstā "Direktīva 2008/43/EK"</li><li>3. Komisijas 2004. gada 15. aprīļa Lēmums 2004/388/EK par dokumentu sprāgstvielu pārvešanai Kopienas iekšienē (OV L 120, 24.4.2004., 43. lpp.), kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas Lēmumu 2010/347/ES (OV L 155, 22.6.2010., 54. lpp.), turpmāk tekstā "Lēmums 2004/388/EK"</li></ol> |
| Šveice            | <ol style="list-style-type: none"><li>100. 1977. gada 25. marta Federālais likums par sprāgstvielām (Sprāgstvielu likums), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2009. gada 12. jūnijā (RO 2010 2617)</li><li>101. 2000. gada 27. novembra Rīkojums par sprāgstvielām (Sprāgstvielu rīkojums), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2012. gada 21. septembrī (RO 2012 5315)</li></ol>   |

## II IEDAĻA

## Atbilstības novērtēšanas struktūras

Komiteja, kas izveidota saskaņā ar šā Nolikuma 10. pantu, ievērojot Nolikuma 11. pantā aprakstīto procedūru, sagatavo un atjaunina atbilstības novērtēšanas struktūru sarakstu.

## III IEDAĻA

## Norīkotājas iestādes

Komiteja, kas izveidota saskaņā ar šā Nolikuma 10. pantu, sagatavo un atjaunina to norīkotāju iestāžu sarakstu, par ko ir paziņojušas Puses.

## IV IEDAĻA

## Īpaši noteikumi attiecībā uz atbilstības novērtēšanas struktūru norīkošanu

Atbilstības novērtēšanas struktūru norīkošanai norīkotājas iestādes ievēro vispārējos principus, kas ietverti šā Nolikuma 2. pielikumā, un novērtēšanas kritērijus, kas izklāstīti Direktīvas 93/15/EEK 6. panta 2. punktā un tās III pielikumā.

## V IEDAĻA

## Papildu noteikumi

## 1. Ražojumu marķēšana

Abas Puses nodrošina to, ka sprāgstvielu nozares uzņēmumi, kas ražo vai ievie sprāgstvielas vai samontē detonatorus, marķē sprāgstvielas un katru to sīkāko iepakojuma vienību ar īpašu marķējumu. Ja sprāgstvielu ir paredzēts izmantot turpmākā ražošanas procesā, ražotājiem neprasa marķēt sprāgstvielu ar jaunu īpašu marķējumu, ja vien sākotnējais īpašais marķējums vairs neatbilst Direktīvai 2008/43/EK un/vai Sprāgstvielu rīkojumam.

<sup>(1)</sup> Šī nodaļa neattiecas uz sprāgstvielām, ko saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem paredzēts izmantot bruņoto spēku vai policijas vajadzībām, kā arī pirotehniskiem ražojumiem un municiju.

Īpašais marķējums sastāv no Direktīvas 2008/43/EK pielikumā un Sprāgstvielu rīkojuma 14. pielikumā paredzētajiem elementiem, un to savstarpēji atzīst abas Puses.

Katram uzņēmumam sprāgstvielu nozarē un/vai ražotājam dalībvalsts vai Šveices valsts iestāde, kurā tas reģistrēts, piešķir trīsciparu kodu. Šo trīsciparu kodu savstarpēji atzīst abas Puses, ja ražošanas vieta vai ražotājs atrodas vienas Puses teritorijā.

## 2. Noteikumi, kas reglamentē pārsūtīšanas uzraudzību starp Eiropas Savienību un Šveici

1. Sprāgstvielas, uz kurām attiecas šī nodaļa, var pārsūtīt starp Eiropas Savienību un Šveici tikai saskaņā ar šādiem punktiem.
2. Pārbaudes, ko veic saskaņā ar Eiropas Savienības tiesību aktiem vai valstu tiesību aktiem gadījumos, kad tiek pārsūtītas sprāgstvielas, ko reglamentē V.2. iedaļa, veic tikai tādu parastu kontroles procedūru ietvaros, kuras nediskriminējošā veidā piemēro visā Eiropas Savienības teritorijā vai Šveicē.
3. Kravas saņēmējs sprāgstvielu pārsūtīšanas apstiprinājumu iegūst no galamērķa kompetentās iestādes. Kompetentā iestāde pārbauda, vai kravas saņēmējs ir juridiski pilnvarots saņemt sprāgstvielas un vai viņam ir nepieciešamās licences vai atļaujas. Personai, kas atbild par sprāgstvielu pārsūtīšanu, jāinformē tranzīta dalībvalsts vai dalībvalstu, vai Šveices kompetentās iestādes par sprāgstvielu transportēšanu caur šo valsti vai šīm valstīm, vai Šveici, kuru apstiprinājums jāiegūst.
4. Ja dalībvalsts vai Šveice uzskata, ka pastāv problēma attiecībā uz tiesību verificēšanu, lai iegūtu 3. punktā minētās sprāgstvielas, attiecīgā dalībvalsts vai Šveice nosūta pieejamo informāciju par šo jautājumu Eiropas Komisijai, kura nekavējoties nodos jautājumu izskatīšanai Komitejā, kas paredzēta Direktīvas 93/15/EEK 13. pantā. Eiropas Komisija attiecīgi informē Šveici ar Komitejas starpniecību, kas izveidota saskaņā ar šā Nolikuma 10. pantu.
5. Ja galamērķa kompetentā iestāde apstiprina pārsūtīšanu, tā izsniedz kravas saņēmējam dokumentu, kurā ir iekļauta visa 7. punktā minētā informācija. Šādam dokumentam ir jāpavada sprāgstvielas līdz norādītajam galamērķim. Dokumentu uzrāda pēc attiecīgo kompetento iestāžu pieprasījuma. Kravas saņēmējs glabā šā dokumenta kopiju, kuru iesniedz galamērķa kompetentajai iestādei pārbaudei pēc tās pieprasījuma.
6. Ja dalībvalsts vai Šveices kompetentā iestāde uzskata, ka nav vajadzīgas tādas īpašas drošības prasības, kādas minētas 5. punktā, sprāgstvielas var pārsūtīt to teritorijā vai tās daļā bez iepriekšējas informācijas iesniegšanas atbilstoši 7. punktam. Atbildīgā iestāde tad izsniedz apstiprinājumu uz noteiktu laiku un to var apturēt vai anulēt jebkurā brīdī pēc pamatota lēmuma pieņemšanas. Dokuments, kas minēts 5. punktā un kuram jābūt pievienotam sprāgstvielām, līdz tās sasniedz galamērķi, attiecas vienīgi uz iepriekšminēto apstiprinājumu.
7. Ja sprāgstvielu pārsūtīšana ir īpaši jāuzrauga, lai atbilstu īpašām drošības prasībām dalībvalsts vai Šveices teritorijā vai tās daļā, tad pirms pārsūtīšanas kravas saņēmējs galamērķa kompetentajai iestādei iesniedz šādu informāciju:
  - attiecīgo uzņēmēju vārdus un adreses; šai informācijai ir jābūt pietiekoši detalizētai, lai ļautu sazināties ar uzņēmējiem un saņemt apstiprinājumu, ka minētās personas ir juridiski pilnvarotas saņemt sūtījumu,
  - pārsūtāmo sprāgstvielu skaitu un daudzumu,
  - konkrētās sprāgstvielas pilnu aprakstu un identifikācijas līdzekļus, tostarp Apvienoto Nāciju Organizācijas identifikācijas numuru,
  - informāciju par atbilstību tirgū laišanas nosacījumiem, ja ir paredzēts sprāgstvielas laist tirgū,
  - pārsūtīšanas veidu un maršrutu,
  - paredzamās nosūtīšanas un saņemšanas dienas,
  - ja nepieciešams, precīzas iebraukšanas un izbraukšanas vietas dalībvalstīs vai Šveicē.

Galamērķa kompetentās iestādes pārbauda nosacījumus, ar kādiem var notikt pārsūtīšana, jo īpaši attiecībā uz īpašajām drošības prasībām. Ja pārsūtīšana atbilst īpašajām drošības prasībām, izsniedz apstiprinājumu pārsūtīšanai. Gadījumā, ja tranzīts notiek caur citu dalībvalstu vai Šveices teritorijām, minētās dalībvalstis vai Šveice ar tādiem pašiem nosacījumiem līdzīgi pārbauda un apstiprina informāciju, kas attiecas uz pārsūtīšanu.

8. Neskarot parastās pārbaudes, kuras veic nosūtītāja valsts savā teritorijā, pēc attiecīgo kompetento iestāžu pieprasījuma kravu saņēmēji un sprāgstvielu nozarē iesaistītie uzņēmēji nosūta nosūtītājas valsts un tranzīta valsts iestādēm visu to būtisko informāciju, kas ir viņu rīcībā par sprāgstvielu pārsūtīšanu.
9. Piegādātājs drīkst pārsūtīt sprāgstvielas tikai tad, ja kravu saņēmējs ir saņēmis nepieciešamās atļaujas pārsūtīšanai saskaņā ar 3., 5., 6. un 7. punkta noteikumiem.
10. Lai īstenotu 4. punktu, ja tiek pieņemts Direktīvas 93/15/EEK 13. pantā paredzētais pasākums attiecībā uz ražojumiem no Šveices uzņēmumiem sprāgstvielu nozarē un/vai Šveices ražotājiem, par to nekavējoties paziņo Komitejai, kas izveidota saskaņā ar šā Nolīguma 10. pantu.

Ja Šveice nepiekrīt šim pasākumam, pasākuma piemērošanu atliek uz trīs mēnešiem no paziņošanas datuma. Komiteja, kas izveidota saskaņā ar šā Nolīguma 10. pantu, rīko apspriedes, lai panāktu izlīgumu. Ja izlīgums netiek panākts šajā punktā minētajā laikposmā, jebkura puse var apturēt nodaļas darbību daļēji vai pilnībā.

11. Lai īstenotu 5. un 6. punktu, piemēro Lēmuma 2004/388/EK noteikumus.

### 3. Informācijas apmaiņa

Saskaņā ar šā Nolīguma vispārīgajiem noteikumiem dalībvalstis un Šveice viena otrai dara pieejamu visu attiecīgo informāciju, kas vajadzīga, lai nodrošinātu, ka tiek pienācīgi īstenota Direktīva 2008/43/EK.

### 4. Ražotāja atrašanās vieta

Šajā nodaļā ir pietiekami, ka uzņēmums sprāgstvielu ražošanas nozarē, ražotājs, pilnvarotais pārstāvis vai, ja to nav, persona, kas ir atbildīga par ražojuma laišanu tirgū, ir reģistrēti vienas Puses teritorijā.”

---

## B PĀRDAKŪMS

Nolīguma 1. pielikuma "Produktu nozares" 3. nodaļu "Rotaļlietas" svītro un aizstāj ar šādu nodaļu:

## "3. NODAĻA

**ROTAĻLIETAS**

## I IEDAĻA

**Normatīvie un administratīvie akti**

Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts

- |                   |  |
|-------------------|--|
| Eiropas Savienība | 1. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 18. jūnija Direktīva 2009/48/EK par rotaļlietu drošumu (OV L 170, 30.6.2009., 1. lpp., kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Direktīvu 2012/7/ES (OV L 64, 3.3.2012., 7. lpp.) (turpmāk "Direktīva 2009/48/EK")) |
| Šveice            | 100. 1992. gada 9. oktobra Federālais likums par pārtikas produktiem un precēm (RO 1995 1469), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2011. gada 9. novembrī (RO 2011 5227)  |
|                   | 101. 2005. gada 23. novembra Rīkojums par pārtikas produktiem un precēm (RO 2005 5451), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2012. gada 22. augustā (RO 2012 4713)   |
|                   | 102. Federālā iekšlietu departamenta (FDHA) 2012. gada 15. augusta Rīkojums par rotaļlietu drošumu (RO 2012 4717)  |
|                   | 103. FDHA 2005. gada 23. novembra Rīkojums par tiesību aktu izpildi attiecībā uz pārtikas produktiem (RO 2005 6555), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2012. gada 15. augustā (RO 2012 4855)  |
|                   | 104. 1996. gada 17. jūnija Rīkojums par Šveices akreditācijas sistēmu un par testēšanas laboratoriju un atbilstības novērtēšanas struktūru norīkošanu (RO 1996 1904), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2012. gada 1. jūnijā (RO 2012 2887)                           |

## II IEDAĻA

**Atbilstības novērtēšanas struktūras**

Komiteja, kas izveidota saskaņā ar šā Nolīguma 10. pantu, ievērojot Nolīguma 11. pantā aprakstīto procedūru, sagatavo un atjaunina atbilstības novērtēšanas struktūru sarakstu.

## III IEDAĻA

**Norīkotājas iestādes**

Komiteja, kas izveidota saskaņā ar šā Nolīguma 10. pantu, sagatavo un atjaunina to norīkotāju iestāžu sarakstu, par ko ir paziņojušas Puses.

## IV IEDAĻA

**Īpaši noteikumi attiecībā uz atbilstības novērtēšanas struktūru norīkošanu**

Atbilstības novērtēšanas struktūru norīkošanai norīkotājas iestādes ievēro vispārējos principus, kas ietverti šā Nolīguma 2. pielikumā, un Direktīvas 2009/48/EK 24. pantu.

## V IEDAĻA

**Papildu noteikumi**

1. *Apmaiņa ar informāciju par atbilstības sertifikātu un tehnisko dokumentāciju*

Dalībvalstu vai Šveices tirgus uzraudzības iestādes pēc pamatota pieprasījuma var ražotājam, kurš atrodas Šveices vai dalībvalsts teritorijā, lūgt tehnisko dokumentāciju vai tās daļu tulkojumu. Dalībvalstu un Šveices tirgus uzraudzības iestādes var ražotājam, kas atrodas Šveicē vai Eiropas Savienībā, pieprasīt tehniskās dokumentācijas attiecīgo daļu tās iestādes oficiālajā valodā, kura iesniedz pieprasījumu, vai angļu valodā.

Ja tirgus uzraudzības iestāde ražotājam pieprasa tehnisko dokumentāciju vai tās daļu tulkojumu, tā var noteikt 30 dienu iesniegšanas termiņu, ja vien nav attaisnojams īsāks termiņš, jo konstatēts nopietns un tūlītējs risks.

Ja ražotājs, kas atrodas Šveices vai dalībvalsts teritorijā, neievēro šo noteikumu, tirgus uzraudzības iestāde var tam pieprasīt pārbaudi, ko veic norīkotā struktūra uz ražotāja rēķina noteiktā laikposmā, lai pārbaudītu atbilstību saskaņotajiem standartiem un būtiskajām prasībām.

## 2. Informācijas pieprasījumi norīkotajām struktūrām

Dalībvalstu un Šveices tirgus uzraudzības iestādes var lūgt norīkoto struktūru Šveicē vai kādā dalībvalstī sniegt informāciju saistībā ar jebkāda veida pārbaudes sertifikātu, ko šī struktūra piešķirusi vai atsaukusi, vai kas ir saistīta ar jebkādu atteikumu izsniegt šādu sertifikātu, tostarp pārbaūžu ziņojumus un tehnisko dokumentāciju.

## 3. Norīkoto struktūru informācijas sniegšanas pienākumi

Saskaņā ar Direktīvas 2009/48/EK 36. panta 2. punktu norīkotās struktūras sniedz citām struktūrām, kas norīkotas saskaņā ar šo Nolīgumu un kuras veic līdzīgas atbilstības novērtēšanas darbības attiecībā uz tām pašām rotaļlietām, attiecīgu informāciju par jautājumiem, kas saistīti ar negatīviem un – pēc pieprasījuma – pozitīviem atbilstības novērtējuma rezultātiem.

## 4. Pieredzes apmaiņa

Šveices valsts iestādes var piedalīties pieredzes apmaiņā starp dalībvalstu iestādēm, kuras ir atbildīgas par Direktīvas 2009/48/EK 37. pantā minēto paziņošanas procedūru.

## 5. Norīkoto struktūru koordinācija

Norīkotās Šveices atbilstības novērtēšanas struktūras var piedalīties koordinācijas un sadarbības mehānismos un nozaru grupās vai pilnvaroto iestāžu grupās, kas paredzētas Direktīvas 2009/48/EK 38. pantā, tieši vai ar norīkoto pārstāvju starpniecību.

## 6. Pieeja tirgum

Importētāji, kas atrodas Eiropas Savienībā vai Šveicē, uz rotaļlietas vai, ja tas nav iespējams, uz tās iepakojuma, vai rotaļlietai pievienotā dokumentā norāda savu nosaukumu, reģistrēto tirdzniecības nosaukumu vai reģistrēto preču zīmi un adresi, kur ar tiem var sazināties.

Puses savstarpēji atzīst šādas norādes par ražotāja un importētāja koordinātēm, reģistrēto tirdzniecības nosaukumu vai reģistrēto preču zīmi un adresi, kur ar tiem var sazināties, kuras jānorāda atbilstoši iepriekš minētajam. Šā konkrētā pienākuma nolūkā "importētājs" ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kas reģistrēta Eiropas Savienības vai Šveices teritorijā un kas Eiropas Savienības vai Šveices tirgū laiž rotaļlietu no trešās valsts.

## 7. Saskaņoti standarti

Šveice atzīst saskaņotus standartus, kas nosaka pieņemumu par atbilstību tiesību aktiem, kas minēti šīs nodaļas 1. iedaļā. Ja Šveice uzskata, ka atbilstība saskaņotam standartam neatbilst pilnīgi visām prasībām, kuras ir noteiktas I iedaļā uzskaitītajos tiesību aktos, tā izvirza šo jautājumu Komitejā un paskaidro iemeslus.

Komiteja izskata gadījumu un var lūgt Eiropas Savienībai rīkoties saskaņā ar procedūru, kas paredzēta Direktīvas 2009/48/EK 14. pantā. Komiteja tiek informēta par procedūras rezultātiem.

## 8. Procedūra attiecībā uz rotaļlietām, kuru neatbilstība neaprobežojas tikai ar attiecīgās valsts teritoriju<sup>(1)</sup>

Saskaņā ar šā Nolīguma 12. panta 4. punktu gadījumos, kad dalībvalsts vai Šveices tirgus uzraudzības iestādes ir veikušas pasākumus vai tām ir pietiekams iemesls uzskatīt, ka rotaļlieta, uz kuru attiecas šīs nodaļas I iedaļa, apdraud personu veselību vai drošību, un ja tās uzskata, ka neatbilstība neaprobežojas tikai ar attiecīgās valsts teritoriju, tās nekavējoties informē vienu otru un Eiropas Komisiju par:

— šo iestāžu veiktā novērtējuma rezultātiem un par pasākumiem, ko tās attiecīgajam uzņēmējam pieprasījušas veikt,

— pagaidu pasākumiem, kas veikti, lai aizliegtu vai ierobežotu to, ka rotaļlieta tiek darīta pieejama valsts tirgū, izņemtu rotaļlietu no šā tirgus vai atsauktu to, ja attiecīgais uzņēmējs neveic pienācīgus koriģējošos pasākumus. Tas ietver sīkas ziņas, kas izklāstītas Direktīvas 2009/48/EK 42. panta 5. punktā.

<sup>(1)</sup> Šī procedūra nenozīmē pienākumu Eiropas Savienībai piešķirt Šveicei pieeju Kopienas ātrās ziņošanas sistēmai ("RAPEX") saskaņā ar 12. panta 4. punktu Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 3. decembra Direktīvā 2001/95/EK par produktu vispārēju drošību (OV L 11, 15.1.2002., 4. lpp.).



Dalībvalstu vai Šveices tirgus uzraudzības iestādes, izņemot to iestādi, kura uzsāk šo procedūru, nekavējoties informē Eiropas Komisiju un pārējās valsts iestādes par visiem pieņemtajiem pasākumiem un sniedz visu to rīcībā esošo papildu informāciju saistībā ar attiecīgās rotaļlietas neatbilstību.

Puses nodrošina, ka nekavējoties tiek veikti atbilstīgi ierobežojošie pasākumi saistībā ar attiecīgo rotaļlietu, piemēram, tās izņemšana no tirgus.

9. *Drošības procedūra iebildumu gadījumā pret valsts pasākumiem*

Ja tā nepiekrīt paziņotajam valsts pasākumam, Šveice vai dalībvalsts informē Eiropas Komisiju par tās iebildumiem.

Ja, pabeidzot 8. punktā izklāstīto procedūru, dalībvalsts vai Šveice pauž iebildumus pret attiecīgi Šveices vai dalībvalsts veiktu pasākumu vai ja Eiropas Komisija uzskata, ka valsts pasākums neatbilst šajā nodaļā minētajiem tiesību aktiem, Eiropas Komisija nekavējoties uzsāk apspriešanos ar dalībvalstīm, Šveici un attiecīgo uzņēmēju vai uzņēmējiem un novērtē valsts pasākumu, lai noteiktu tā pamatotību.

Ja Pušu starpā pastāv vienošanās par to veikto pārbaužu rezultātiem, dalībvalstis un Šveice veic vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka nekavējoties tiek veikti atbilstīgi ierobežojoši pasākumi saistībā ar attiecīgo rotaļlietu, piemēram, rotaļlietas izņemšana no šo valstu tirgus.

Ja Pušu starpā pastāv domstarpības par to veikto pārbaužu rezultātiem, jautājumu nodod izskatīšanai Komitejā, kura var lemt par ekspertu pētījuma veikšanu.

Ja Komiteja uzskata, ka pasākums ir:

- a) nepamatots, tās dalībvalsts vai Šveices iestāde, kura veica pasākumu, šo pasākumus atsauc;
- b) pamatots, Puses veic nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu neatbilstīgās rotaļlietas izņemšanu no to tirgus.”

—

## C PAPILDINĀJUMS

**Grozījumi 1. pielikumā****1. nodaļa “Mašīnas”**

I iedaļā “Normatīvie un administratīvie akti” “Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts” atsauce uz Šveices tiesību aktiem ir jāsvīturo un jāaizstāj ar šādu tekstu:

- “Šveice
- 100. 2009. gada 12. jūnija Federālais likums par produktu drošumu (RO 2010 2573)
  - 101. 2010. gada 19. maija Rīkojums par produktu drošumu (RO 2010 2583)
  - 102. 2008. gada 2. aprīļa Rīkojums par mašīnu drošumu (RO 2008 1785), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2011. gada 20. aprīlī (RO 2011 1755)”

**7. nodaļa “Radioiekārtas un telekomunikāciju gala iekārtas”**

I iedaļā “Normatīvie un administratīvie akti” “Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts” atsauce uz Šveices tiesību aktiem ir jāsvīturo un jāaizstāj ar šādu tekstu:

- “Šveice
- 100. 1997. gada 30. aprīļa Federālais likums par telekomunikācijām (*LTC*); (RO 1997 2187), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2009. gada 12. jūnijā (RO 2010 2617)
  - 101. 2002. gada 14. jūnija Rīkojums par telekomunikāciju iekārtām (*OIT*); (RO 2002 2086), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2009. gada 18. novembrī (RO 2009 6243)
  - 102. Federālā sakaru biroja (*OFCOM*) 2002. gada 14. jūnija Rīkojums par telekomunikāciju iekārtām; (RO 2002 2111), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2012. gada 13. augustā (RO 2012 4337)
  - 103. Federālā sakaru biroja (*OFCOM*) Rīkojuma par telekomunikāciju iekārtām 1. pielikums (RO 2002 2115), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2005. gada 21. novembrī (RO 2005 5139)
  - 104. Oficiālajā izdevumā *Feuille Fédérale* publicēto tehnisko standartu saraksts ar virsrakstiem un atsaucēm, kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2012. gada 1. maijā (FF 2012 4380)
  - 105. 2007. gada 9. marta Rīkojums par telekomunikāciju pakalpojumiem (RO 2007 945), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2011. gada 9. decembrī (RO 2012 367)”

**12. nodaļa “Mehāniskie transportlīdzekļi”**

I iedaļā “Normatīvie un administratīvie akti” ir jāsvīturo un jāaizstāj ar šādu tekstu:

## “I IEDAĻA

**Normatīvie un administratīvie akti**

Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts

- Eiropas Savienība
- 1. Eiropas Parlamenta un Padomes 2007. gada 5. septembra Direktīva 2007/46/EK, ar ko izveido sistēmu mehānisko transportlīdzekļu un to piekabju, kā arī tādiem transportlīdzekļiem paredzētu sistēmu, sastāvdaļu un atsevišķu tehnisku vienību apstiprināšanai (“pamatdirektīva”) (OV L 263, 9.10.2007., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2012. gada 24. janvāra Regulu (ES) Nr. 65/2012 (OV L 28, 31.1.2012. 24. lpp.), un ievērojot aktus, kas minēti IV pielikumā Direktīvai 2007/46/EK ar tās grozījumiem līdz 2012. gada 2. martam, un iepriekšminētā pielikuma grozījumus, kas attiecas uz tajā minētajiem aktiem, kuri atzīti saskaņā ar V iedaļas 1. punktā minēto procedūru (turpmāk visi kopā “Pamatdirektīva 2007/46/EK”)
- Šveice
- 100. 1995. gada 19. jūnija Rīkojums par tehniskajām prasībām attiecībā uz mehāniskās piedziņas transportlīdzekļiem un to piekabēm (RO 1995 4145) ar grozījumiem līdz 2012. gada 2. martam (RO 2012 1909), ievērojot grozījumus, kas atzīti saskaņā ar V iedaļas 1. punktā minēto procedūru
  - 101. 1995. gada 19. jūnija Rīkojums par autotransporta līdzekļu tipa apstiprinājumu (RO 1995 3997) ar grozījumiem līdz 2010. gada 11. jūnijam (RO 2010 2749), ievērojot grozījumus, kas atzīti saskaņā ar V iedaļas 1. punktā minēto procedūru”

### 13. nodaļa "Lauksaimniecības un mežsaimniecības traktori"

I iedaļa "Normatīvie un administratīvie akti" ir jāsvīturo un jāaizstāj ar šādu tekstu:

"I IEDAĻA

#### Normatīvie un administratīvie akti

Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts

- Eiropas Savienība
1. Padomes 1976. gada 6. aprīļa Direktīva 76/432/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru bremžu iekārtām, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 23. septembra Direktīvu 97/54/EK (OV L 277, 10.10.1997., 24. lpp.)
  2. Padomes 1976. gada 27. jūlija Direktīva 76/763/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pasažieru sēdekļiem lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 11. augusta Direktīvu 2010/52/ES (OV L 213, 13.8.2010., 37. lpp.)
  3. Padomes 1977. gada 28. jūnija Direktīva 77/537/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz pasākumiem, kas jāveic, lai samazinātu piesārņotāju emisiju no lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros lietojamiem dīzeļmotoriem, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 23. septembra Direktīvu 97/54/EK (OV L 277, 10.10.1997., 24. lpp.)
  4. Padomes 1978. gada 25. jūlija Direktīva 78/764/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz vadītāja sēdekli lauksaimniecības vai mežsaimniecības riteņtraktoros, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Padomes 2006. gada 20. novembra Direktīvu 2006/96/EK (OV L 363, 20.12.2006., 81. lpp.)
  5. Padomes 1980. gada 24. jūnija Direktīva 80/720/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz darbības telpu, piekļuvi vadītāja pozīcijai, kā arī durvīm un logiem lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 8. septembra Direktīvu 2010/62/ES (OV L 238, 9.9.2010., 7. lpp.)
  6. Padomes 1986. gada 26. maija Direktīva 86/297/EEK par dalībvalstu tiesību aktu tuvināšanu attiecībā uz traktoru jūgvārpstām un to aizsardzību, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2012. gada 8. oktobra Direktīvu 2012/24/ES (OV L 274, 9.10.2012., 24. lpp.)
  7. Padomes 1986. gada 26. maija Direktīva 86/298/EEK par aizmugurē piemontētām aizsardzības apgāšanās aizsargkonstrukcijām šauras riteņu bāzes lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoriem, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 15. marta Direktīvu 2010/22/ES (OV L 91, 10.4.2010., 1. lpp.)
  8. Padomes 1986. gada 24. jūlija Direktīva 86/415/EEK par lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru vadības ierīču uzstādīšanu, izvietojumu, darbināšanu un apzīmēšanu, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 15. marta Direktīvu 2010/22/ES (OV L 91, 10.4.2010., 1. lpp.)
  9. Padomes 1987. gada 25. jūnija Direktīva 87/402/EEK par šauras riteņu bāzes lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru apgāšanās aizsargkonstrukcijām, kas piestiprinātas vadītāja sēdekļa priekšā, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 15. marta Direktīvu 2010/22/ES (OV L 91, 10.4.2010., 1. lpp.)
  10. Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 22. maija Direktīva 2000/25/EK, ar kuru paredz darbības, kas veicamas, lai samazinātu gāzveida un cieto daļiņu piesārņojumu emisiju no dzinējiem, kas paredzēti lauksaimniecības vai mežsaimniecības traktoriem, un ar kuru groza Padomes Direktīvu 74/150/EEK, un kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 16. novembra Direktīvu 2011/87/ES (OV L 301, 18.11.2011., 1. lpp.)
  11. Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 26. maija Direktīva 2003/37/EK, kas attiecas uz tipa apstiprinājumu lauksaimniecības vai mežsaimniecības traktoriem, to piekabēm un maināmām velkamām mašīnām kopā ar to sistēmām, detaļām un atsevišķām tehniskām vienībām un ar ko atceļ Direktīvu 74/150/EEK, un kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 8. septembra Direktīvu 2010/62/ES (OV L 238, 9.9.2010., 7. lpp.)
  12. Eiropas Parlamenta un Padomes 2008. gada 15. janvāra Direktīva 2008/2/EK par lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru redzamības lauku un priekšējā stikla tīrītājiem (kodificēta versija) (OV L 24, 29.1.2008., 30. lpp.)

13. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/57/EK par lauksaimniecības vai mežsaimniecības riteņtraktoru apgāšanās aizsargkonstrukcijām (kodificēta versija) (OV L 261, 3.10.2009., 1. lpp.)
  14. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/58/EK par lauksaimniecības vai mežsaimniecības riteņtraktoru sakabes ierīci un atpakaļgaitu (kodificēta versija) (OV L 198, 30.7.2009., 4. lpp.)
  15. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/59/EK par lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru atpakaļskata spoguļiem (kodificēta versija) (OV L 198, 30.7.2009., 9. lpp.)
  16. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/60/EK par lauksaimniecības vai mežsaimniecības riteņtraktoru maksimālo projektēto ātrumu un kravas platformām (kodificēta versija), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 8. septembra Direktīvu 2010/62/ES (OV L 238, 9.9.2010., 7. lpp.)
  17. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/61/EK par apgaismes ierīču un gaismas signālierīču uzstādīšanu lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros (kodificēta versija) (OV L 203, 5.8.2009., 19. lpp.)
  18. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/63/EK attiecībā uz noteiktām lauksaimniecības vai mežsaimniecības riteņtraktoru daļām un parametriem (kodificēta versija) (OV L 214, 19.8.2009., 23. lpp.)
  19. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/64/EK par lauksaimniecības un mežsaimniecības traktoru radīto radiotraucējumu novēršanu (elektromagnētiskā savietojamība) (kodificēta versija) (OV L 216, 20.8.2009., 1. lpp.)
  20. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/66/EK par lauksaimniecības vai mežsaimniecības riteņtraktoru stūres iekārtu (kodificēta versija) (OV L 201, 1.8.2009., 11. lpp.)
  21. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/68/EK par detaļas tipa apstiprinājumu apgaismes ierīcēm un gaismas signālierīcēm lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoros (kodificēta versija) (OV L 203, 5.8.2009., 52. lpp.)
  22. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/75/EK par lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru apgāšanās aizsargkonstrukcijām (statiska testēšana) (kodificēta versija) (OV L 261, 3.10.2009., 40. lpp.)
  23. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 13. jūlija Direktīva 2009/76/EK par trokšņu līmeni, kam ir pakļauti lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru vadītāji (kodificēta versija) (OV L 201, 1.8.2009., 18. lpp.)
  24. Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 30. novembra Direktīva 2009/144/EK par dažām lauksaimniecības un mežsaimniecības riteņtraktoru sastāvdaļām un parametriem (kodificēta versija), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas 2010. gada 8. septembra Direktīvu 2010/62/ES (OV L 238, 9.9.2010., 7. lpp.)
- Šveice
100. 1995. gada 19. jūnija Rīkojums par tehniskajām prasībām lauksaimniecības traktoriem (RO 1995 4171), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2012. gada 2. martā (RO 2012 1915)
  101. 1995. gada 19. jūnija Rīkojums par transportlīdzekļu tipa apstiprinājumu (RO 1995 3997), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2010. gada 11. jūnijā (RO 2010 2749)

#### 14. nodaļa "Laba laboratorijas prakse (LLP)"

I iedaļā "Normatīvie un administratīvie akti" "Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts" atsauce uz Šveices tiesību aktiem ir jāsvīturo un jāaizstāj ar šādu tekstu:

- “Šveice
100. 1983. gada 7. oktobra Federālais likums par vides aizsardzību (RO 1984 1122), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2010. gada 19. martā (RO 2010 3233)
  101. 2000. gada 15. decembra Federālais likums par aizsardzību pret bīstamām vielām un preparātiem (RO 2004 4763), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2005. gada 17. jūnijā (RO 2006 2197)
  102. 2005. gada 18. maija Rīkojums par aizsardzību pret bīstamām vielām un preparātiem (RO 2005 2721), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2010. gada 10. novembrī (RO 2010 5223)
  103. 2005. gada 18. maija Rīkojums par augu aizsardzības līdzekļu atļaujām (RO 2005 3035), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2011. gada 17. jūnijā (RO 2011 2927)

104. 2000. gada 15. decembra Federālais likums par zālēm un medicīnas ierīcēm (RO 2001 2790), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2011. gada 12. janvārī (RO 2011 725)
105. 2001. gada 17. oktobra Rikojums par zālēm (RO 2001 3420), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2010. gada 8. septembrī (RO 2010 4039)

### 15. nodaļa “Zāļu LRP inspekcija un partijas sertifikācija”

I iedaļa “Normatīvie un administratīvie akti” ir jāsvīturo un jāaizstāj ar šādu tekstu:

#### “I IEDAĻA

#### Normatīvie un administratīvie akti

Noteikumi, uz kuriem attiecas 1. panta 2. punkts

- Eiropas Savienība
1. Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 31. marta Regula (EK) Nr. 726/2004, ar ko nosaka cilvēkiem paredzēto un veterināro zāļu reģistrēšanas un uzraudzības Kopienas procedūras un izveido Eiropas Zāļu aģentūru (OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2012. gada 25. oktobra Regulu (ES) Nr. 1027/2012, ar ko Regulu (EK) Nr. 726/2004 groza attiecībā uz farmakovigilanci (OV L 316, 14.11.2012., 38. lpp.)
  2. Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 6. novembra Direktīva 2001/83/EK par Kopienas kodeksu, kas attiecas uz cilvēkiem paredzētām zālēm, kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/26/ES, ar ko Direktīvu 2001/83/EK groza attiecībā uz farmakovigilanci (OV L 299, 27.10.2012., 1. lpp.)
  3. Eiropas Parlamenta un Padomes 2003. gada 27. janvāra Direktīva 2002/98/EK, ar kuru nosaka kvalitātes un drošības standartus attiecībā uz cilvēka asins un asins komponentu savākšanu, testēšanu, apstrādi, uzglabāšanu un izplatīšanu, kā arī groza Direktīvu 2001/83/EK (OV L 33, 8.2.2003., 30. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 596/2009, ar ko atsevišķus tiesību aktus, kuriem piemēro Līguma 251. pantā minēto procedūru, pielāgo Padomes Lēmumam 1999/468/EK attiecībā uz regulatīvo kontroles procedūru – Pielāgošana regulatīvajai kontroles procedūrai – Ceturtā daļa (OV L 188, 18.7.2009., 14. lpp.)
  4. Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 6. novembra Direktīva 2001/82/EK par Kopienas kodeksu, kas attiecas uz veterinārajām zālēm (OV L 311, 28.11.2001., 1. lpp.), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2009. gada 18. jūnija Regulu (EK) Nr. 596/2009, ar ko atsevišķus tiesību aktus, kuriem piemēro Līguma 251. pantā minēto procedūru, pielāgo Padomes Lēmumam 1999/468/EK attiecībā uz regulatīvo kontroles procedūru – Pielāgošana regulatīvajai kontroles procedūrai – Ceturtā daļa (OV L 188, 18.7.2009., 14. lpp.)
  5. Komisijas 2003. gada 8. oktobra Direktīva 2003/94/EK, ar ko nosaka labas ražošanas prakses principus un pamatnostādnes attiecībā uz cilvēkiem paredzētām zālēm un pētāmām cilvēkiem paredzētām zālēm (OV L 262, 14.10.2003., 22. lpp.)
  6. Komisijas 1991. gada 23. jūlija Direktīva 91/412/EEK, ar ko nosaka labas ražošanas prakses principus un vadlīnijas veterinārajām zālēm (OV L 228, 17.8.1991., 70. lpp.)
  7. Labas izplatīšanas prakses rokasgrāmata cilvēkiem paredzētām zālēm (OV C 63, 1.3.1994., 4. lpp.) (publicēta Eiropas Komisijas tīmekļa vietnē)
  8. *EudraLex* 4. sējums – Cilvēkiem paredzētās un veterinārās zāles: ES labas ražošanas prakses rokasgrāmata (publicēta Eiropas Komisijas tīmekļa vietnē)
  9. Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 4. aprīļa Direktīva 2001/20/EK par dalībvalstu normatīvo un administratīvo aktu tuvināšanu attiecībā uz labas klīniskās prakses ieviešanu klīniskās izpētes veikšanā ar cilvēkiem paredzētām zālēm (OV L 121, 1.5.2001., 34. lpp.)
  10. Komisijas 2005. gada 8. aprīļa Direktīva 2005/28/EK, ar ko nosaka labas klīniskās prakses principus un sīki izstrādātas pamatnostādnes attiecībā uz pētāmām cilvēkiem paredzētām zālēm, kā arī prasības attiecībā uz šādu zāļu ražošanas atļauju vai importēšanu (OV L 91, 9.4.2005., 13. lpp.)

11. Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīva 2011/62/ES, ar ko Direktīvu 2001/83/EK par Kopienas kodeksu, kas attiecas uz cilvēkiem paredzētām zālēm, groza attiecībā uz to, kā novērst viltotu zāļu nokļūšanu legālas piegādes ķēdē (OV L 174, 1.7.2011., 74. lpp.)
- Šveice
100. 2000. gada 15. decembra Federālais likums par zālēm un medicīnas ierīcēm (RO 2001 2790), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2011. gada 12. janvārī (RO 2011 725)
101. 2001. gada 17. oktobra Rīkojums par atļaujām zāļu jomā (RO 2001 3399), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2011. gada 25. maijā (RO 2011 2561)
102. Šveices Terapeitisko izstrādājumu aģentūras 2001. gada 9. novembra Rīkojums par zāļu tirdzniecības atļauju prasībām (RO 2001 3437), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2012. gada 7. septembrī (RO 2012 5651)
103. 2001. gada 17. oktobra Rīkojums par farmaceitisku produktu klīnisko izpēti (RO 2001 3511), kurā jaunākie grozījumi izdarīti 2012. gada 9. maijā (RO 2012 2777)”

---

EIROPAS KOMISIJAS PAZIŅOJUMS

Lai nodrošinātu, ka tiek efektīvi īstenota 3. nodaļa “Rotaļlietas”, un saskaņā ar Padomes deklarāciju par Šveices dalību komitejās <sup>(1)</sup> Eiropas Komisija konsultēsies ar Šveices speciālistiem to pasākumu projekta sagatavošanas posmā, kuri vēlāk iesniedzami Komitejai, kas izveidota saskaņā ar Direktīvas 2009/48/EK 47. panta 1. punktu.

---

<sup>(1)</sup> OV L 114, 30.4.2002., 429. lpp.

### PAZIŅOJUMS LASĪTĀJIEM

#### **Padomes Regula (ES) Nr. 216/2013 (2013. gada 7. marts) par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju**

Saskaņā ar Padomes 2013. gada 7. marta Regulu (ES) Nr. 216/2013 par Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša elektronisko publikāciju (OV L 69, 13.3.2013., 1. lpp.), sākot ar 2013. gada 1. jūliju, vienīgi elektroniskā formātā publicētais Oficiālais Vēstnesis ir autentisks un rada juridiskas sekas.

Ja neparedzētu un ārkārtas apstākļu dēļ Oficiālā Vēstneša elektronisko izdevumu nav iespējams publicēt, iespiestais izdevums ir autentisks un rada juridiskas sekas saskaņā ar Regulas (ES) Nr. 216/2013 3. panta nosacījumiem.

## Abonementa cenas 2013. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 300 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + DVD, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 420 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 910 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, DVD, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – Publiskā iepirkuma līgumu konkursi, DVD, viens izdevums nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – Konkursi	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša*, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

*Oficiālā Vēstneša* pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu DVD formātā.

*Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

## Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>

